



# PRIUS

## Towing Hitch Detachable

Installation instructions

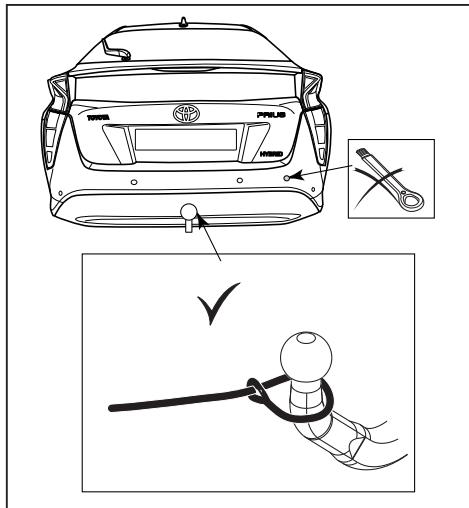
ALWAYS A  
BETTER WAY

Model year:	2015/11
Vehicle code:	ZVW50*- AHXEBW
Part number:	PW960-47001
 Weight:	14,5 kg

Manual reference number: AIM 003 554-1

# Revision Record

Rev. No.	Date	Page	Picture	Update	New	Deleted Steps
1	07-04-2016	2; 22; 23; 29	Towing eye; 7; 8; 15	7; 8; 15	Towing eye	



572475/06-11-2015

GB

## FITTING INSTRUCTIONS - TOWBAR

Type:	5724
D-value:	5,32 kN
Vertical coupling load towbar:	75
Manufacturer:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Model Application:	Toyota Prius
EC-Type Approval No.:	E11 55R 0110362

A50-X

### Expert Fitment Required

**Ensure that this fitting instructions is passed to the customer**

In order to use the trailer hitch, simultaneous installation of an electrical kit is required. (**Cable set not included!**)

Remove undersealing, anti-corrosion wax and noise-deadening material in the area of the contact surfaces.

Apply corrosion protection material as specified in the TOYOTA service guidelines, where necessary.

After approximately 1000 km of trailer use, retighten all bolts to the correct torque values.

For correct trailer loads please refer to vehicle documents of the individual vehicle model.

The coupling ball must be kept clean and well greased\*.

\*EXCEPTION: When stabilizers are used, proceed according to the instructions of the manufacturers of the stabilizer. In this case coupling ball must be inspected for wear at regular intervals.

The trailer coupling must be installed and inspected in accordance with the applicable national regulations.

D

## ANBAUANWEISUNG FÜR ANHÄNGEVOORRICHTUNG

Typ:	5724
D-Wert:	5,32 kN
Stützlast Anhängevorrichtung:	75
Hersteller:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Verwendungsbereich:	Toyota Prius
EWG-Typgenehmigung Nr.:	E11 55R 0110362

A50-X

**Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.**

**Diese Einbauenweisung ist dem Kunden auszuhändigen.**

Zum Betreiben der Anhängevorrichtung ist der gleichzeitige Einbau eines Elektrobausatzes erforderlich. (**Kabelset nicht mitgeliefert!**)

Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonservierung (Wachs) und Antidröhnenmaterial entfernt werden.

Wo erforderlich, Korrosionsschutz entsprechend den TOYOTA-Service Richtlinien vornehmen.

Nach 1000 km Anhängerbetrieb alle Befestigungsschrauben mit vorgeschriebenem Drehmoment nachziehen.

Die für das jeweilige Fahrzeugmodell verbindlichen Anhängelasten sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten\*.

\*AUSNAHME: Bei Verwendung von Stabilisierungseinrichtungen nach den Anweisungen des Herstellers der Stabilisierungseinrichtung vorgenommen. Ebenfalls muß bei Verwendung einer solchen Stabilisierungseinrichtung die Kupplungskugel in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß untersucht werden.

Der Anbau hat nach dieser Anbauanweisung zu erfolgen und ist gem. §§ 19, 20 oder 21 StVZO durch einen amtlich anerkannten Prüfer oder Sachverständigen zu überprüfen.

Die Typengenehmigung der Anhängevorrichtung und diese Anbauanweisung sind dabei vorzulegen. Anbau, Überprüfung und Genehmigung der Anhängevorrichtung müssen den gültigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend durchgeführt werden.

**D**

Der grundsätzliche Anbau der Anhängevorrichtung nach Anhang I, Nr. 5.10 in Verbindung mit Anhang VII der Richtlinie 94/20/EG ist überprüft:

- \* Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
- \* Die Vorgaben zum Freiraum um die Kugel beziehungsweise über der Kugel sowie zur erforderlichen Höhe der Kugel über der Fahrbahn (Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG) sind beim serienmäßigen Fahrzeug gewährleistet.
- \* Die Kenndaten D-Wert und zul. statische Stützlast der Anhängevorrichtung sowie das amtliche Prüfzeichen befinden sich auf dem Typschild.
- \* Nur im Anhängebetrieb darf das rückwärtige amtliche Kennzeichen durch die Kugel verdeckt werden, ansonsten ist sie abzunehmen und im Kofferraum befestigt mitzuführen.

**Diese Montage- und Betriebsanleitung ist im Fahrzeug mitzuführen und ggf. berechtigten Personen vorzulegen.**

Der Eintrag dieser EG-geprüften Anhängevorrichtung in die Fahrzeug-Papiere ist nicht (mehr) erforderlich; allerdings wird insbesondere bei Selbstmontage empfohlen, das Fahrzeug nach dem ordnungsgemäßen Anbau der Anhängevorrichtung bei einer auf den Anbau von BRINK Anhängevorrichtungen geschulten Fachwerkstätte vorzuführen, damit die Einhaltung aller Bedingungen nochmals überprüft wird.

#### **Montagehinweise:**

Die Anhängevorrichtung ist ein Sicherheitsteil. Deshalb darf sie nur sach- und fachgerecht montiert werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängevorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Genehmigung.

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Fahrzeug -falls vorhanden -im Bereich der Anlageflächen der Anhängevorrichtung sind zu entfernen. Blanke Karosseriestellen sowie Bohrungen mit Rostschutz versiegeln.

Falls erforderlich, Korrosionsschutz entsprechend den Toyota-Service-Richtlinien vornehmen.

#### **Betriebshinweise:**

Sämtliche Befestigungsschrauben der Anhänge-

**D**

vorrichtung sind nach circa 1000 Anhänger - km mit den vorgeschriebenen Anzugsdrehmomenten nachziehen.

Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und leicht zu fetten. Die Verwendung einer Schutzkappe wird empfohlen. Werden jedoch Stabilisierungseinrichtungen verwendet, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den diesbezüglichen Betriebs-anleitungen sind zu beachten.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängevorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr weiter benutzt werden.

Das Leergewicht des Fahrzeuges erhöht sich nach Montage der Anhängevorrichtung um circa 20 kg.

Die zulässige Anhängelast und statische Stützlast für das Fahrzeug sind zu beachten. Diese Angaben sind in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs und in den Fahrzeug-Papieren vermerkt. Kontrolle: Die auf dem Fabrikschild der Anhängevorrichtung aufgeföhrten Daten müssen gleich oder größer sein als die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten. Falls sie größer sind, bleiben die vom Fahrzeughersteller genehmigten Daten gültig.

## E INSTRUCCIONES DE MONTAJE PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Tipo:	5724
Valor-D:	5,32 kN
Carga de apoyo de remolque:	75
Fabricante:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Campo de aplicación:	Toyota Prius
la CEE nº:	E11 55R 0110362

A50-X

**El montaje deberá ser realizado por un taller especializado**

**Estas instrucciones de montaje deben de ser entregadas al cliente.**

Para el funcionamiento del dispositivo de remolque hace falta al mismo tiempo el montaje de un conjunto eléctrico. (**Juego de cables no viene incluido!**)

En el área de las superficies de apoyo han de eliminarse la protección del fondo, la conservación del espacio hueco (cera) y el material antiresonante.

En caso de necesidad, efectuar la protección anticorrosiva de acuerdo con las directrices de servicio de TOYOTA.

Al cabo de 1.000 km. de funcionamiento de remolque, reapretar todos los tornillos de fijación con el par de fuerzas especificado.

Las cargas de remolque admisibles para cada modelo respectivo de vehículo se pueden ver en la documentación del mismo.

La bola de acoplamiento ha de mantenerse limpia y engrasarse\*.

\* EXCEPCIÓN: En caso de utilización de dispositivos de estabilización, deberá procederse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo de estabilización. Igualmente, al utilizar tal dispositivo de estabilización, la bola de acoplamiento ha de examinarse a intervalos regulares en cuanto a su desgaste.

El montaje, la comprobación y la autorización del dispositivo de remolque deberán efectuarse de acuerdo con las disposiciones legales válidas.

## F NOTICE DE MONTAGE DE L'ATTELAGE

Type:	5724
Valeur D:	5,32 kN
Charge d'appui de l'attelage:	75
Fabricant:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Domaine d'utilisation:	Toyota Prius
N° d'homologation de la CE:	E11 55R 0110362

A50-X

**Confier le montage à un atelier spécialisé**

**Cette notice de montage doit être remise au client.**

L'utilisation du dispositif de remorquage implique le montage simultané d'un set électrique. (**Faisceau de câbles non fourni !**)

La protection du dessous de caisse, la cire de conservation des corps creux et le produit d'insonorisation doivent être enlevés.

Procéder à la protection contre la corrosion là où nécessaire et conformément aux directives de TOYOTA-Service.

Après avoir tracté une remorque sur 1000 km resserrer toutes les vis de fixation au couple prescrit.

Les charges pouvant être tractées par chacun des modèles sont prescrites dans les papiers du véhicule.

La rotule doit toujours être propre et graissée.\*

\* EXCEPTION: En cas d'utilisation de dispositifs de stabilisation, procéder selon les instructions du fabricant du dispositif de stabilisation. La rotule doit également être périodiquement vérifiée quant à son usure éventuelle si un tel dispositif de stabilisation est employé.

Le dispositif de remorquage doit être monté, vérifié et autorisé conformément aux dispositions légales en vigueur.

## I INSTRUZIONE DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI TRAINO

Tipo:	5724
Valore-D:	5,32 kN
Carico del timone di traino:	75
Produttore:	Brink B. V.
	Postbox 24
	NL 7950 AA Staphorst
Campo d'uso:	Toyota Prius
EURO approval No.:	E11 55R 0110362

A50-X

**Il montaggio dev'essere affidato a un'officina specializzata.**

**Le presenti istruzioni di montaggio devono essere consegnate al cliente.**

Per l'utilizzazione del dispositivo di traino è necessaria l'applicazione di un relativo impianto elettrico.  
**(Set di cavi non in dotazione!)**

Allontanare la protezione sottoscocca, il trattamento antiruggine dei recessi irraggiungibili (cera) e la massa antirombo nell'ambito delle superfici di contatto.

Se e dove necessario applicare la protezione anti-corrosione attenendosi alle direttive service TOYOTA.

Dopo 1000 km di uso del traino, stringere di nuovo tutte le viti di fissaggio con il momento torcente prescritto.

Il peso massimo trainabile vincolante per il rispettivo modello di veicolo trainante è riportato nella rispettiva documentazione tecnica del veicolo.

L'aggancio a sfera dev'essere mantenuto pulito e ingrassato (\*).

**(\*) ECCEZIONE:** Nel caso vengano impiegati dispositivi di stabilizzazione attenersi alle istruzioni del produttore del dispositivo di stabilizzazione. Nel caso d'impiego di un tale dispositivo di stabilizzazione è pure necessario di controllare a regolari intervalli di tempo il grado di usura dell'aggancio a sfera.

Il montaggio, la revisione ed il collaudo del dispositivo di traino dovranno essere eseguiti nel rispetto della normativa legale vigente.

## P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PARA DISPOSITIVO DE REBOQUE

Tipo:	5724
Valor D:	5,32 kN
Capacidade de carga de reboque:	75
Fabricante:	Brink B. V.
	Postbox 24
	NL 7950 AA Staphorst
Campo de utilização:	Toyota Prius
Nº de autorização CEE:	E11 55R 0110362

A50-X

**Mandar efectuar a montagem em uma oficina especializada**

**Estas instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.**

Para operação deste dispositivo de reboque, é necessário montar um conjunto eléctrico simultaneamente. **(O conjunto de cabos não está incluído!)**

Na superfície do sistema deverá ser removida a protecção inferior da carroçaria, conservante de espaços ociosos (cera) e material anti-ruído.

Efectuar as medidas de protecção anti-corrosiva onde for necessário, de acordo com as directrizes de serviço da TOYOTA.

Reapertar todos parafusos de fixação com o binário de aperto prescrito após 1000 km.

As cargas de reboque permitidas autorizadas para cada modelo de veículo podem ser vistas nos documentos do veículo.

A bola do engate de reboque deverá ser mantida limpada e lubrificada\*.

**\* EXCEPÇÃO:** Utilizar dispositivos estabilizadores de acordo com as instruções de operação dos fabricantes dos dispositivos. Da mesma forma deve-se controlar a bola do engate em intervalos regulares quanto à desgaste no caso de se utilizar tais dispositivos estabilizadores.

A montagem, controlo e autorização do dispositivo de reboque deverão ser executados de acordo com as normas legais.

**NL**

## MONTAGE-INSTRUCTIE VOOR TREKHAAK

Type:	5724
D-waarde:	5,32 kN
Draaglast trekhaak:	75
Fabrikant:	Brink B. V.
	Postbox 24
Toepassingsgebied:	NL 7950 AA Staphorst
EEG-typegoedkeuring nr.:	Toyota Prius E11 55R 0110362

A50-X

**Montage door een erkende garage laten uitvoeren  
Deze montage-instructie moet aan de klant worden gegeven.**

Om de trekhaak te kunnen gebruiken is montage van een passende kabelset noodzakelijk.  
**(Kabelset niet meegeleverd!)**

Op de contactvlakken de tectyl, conservering van holle ruimten (was) en antidreunmateriaal verwijderen.

Waar nodig corrosiebescherming overeenkomstig de richtlijnen van de TOYOTA-service aanbrengen.

Na 1000 km gebruik van de aanhanger alle bevestigingsbouten met het voorgeschreven draaimoment vastdraaien.

De voor het desbetreffende model auto bindend toegestane gewichten van de aanhangwagen staan in het kentekenbewijs vermeld.

De koppelingskogel moet schoon gehouden en ingeget worden\*.

\* **UITZONDERING:** Bij gebruik van stabilisatie inrichtingen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de stabilisatie-inrichting te werk gaan. Ook moet bij het gebruik van een dergelijke stabilisatie-inrichting de koppelingskogel regelmatig op slijtage worden onderzocht.

Monteren, controleren en goedkeuring van de aanhanginrichting moeten overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen worden uitgevoerd.

**DK**

## MONTERINGSVEJLEDNING FOR ANHÆNGERTRÆK

Type:	5724
D-Værdi:	5,32 kN
Støttebelastning anhængertræk:	75
Producent:	Brink B. V.
	Postbox 24
Anvendelsesområde:	NL 7950 AA Staphorst
EWG-typegodkendelse nr.:	Toyota Prius E11 55R 0110362

A50-X:

**Monteringen skal foretages af et godkendt værksted.**

**Denne monteringsvejledning skal udleveres til kunden.**

For at kunne anvende anhængertrækket kræves samtidig montering af et el-monteringssæt.  
**(Kabelset ikke vedlagt!)**

På anlægsfladerne skal undervognsbeskæftelsen, hulrumskonserveringen (voks) og lyddæmpende materialer fjernes.

Korrosionsbeskyttelse foretages iht. retningslinierne fra TOYOTA-Service, hvor dette er påkrævet.

Efter 1000 km kørsel med anhængertrækket skal alle fastgørelsesskruer efterspændes med det foreskrevne drejningsmoment.

De påhængslaster, der er tilladt for den pågældende bilmødel, kan ses i bilens papirer.

Koblingskuglen skal holdes ren og indfedtes\*.

\* **UNDTAGELSE:** Ved anvendelse af stabiliseringssanordninger skal man gå frem i henhold til anvisningerne fra producenten af stabiliseringssanordningen. Ligeledes skal koblingskuglen ved anvendelse af en sådan stabiliseringssanordning jævnligt undersøges for slitage.

Montering, test og godkendelse af anhængertrækket skal gennemføres i overensstemmelse med gældende lovmaessige bestemmelser.

**N**

## MONTERINGSANVISNING FOR TILHENGERTESTE

Type:	5724
D-verdi:	5,32 kN
Stöttebelastning tilhengerfeste:	75
Produsent:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Bruksområde:	Toyota Prius
EWG-typegodkjennelse:	E11 55R 0110362

A50-X

**Monteringen må foretas av et fagverksted**  
**Denne monteringsanvisningen må overleveres til kunden.**

For bruk av tilhengerfestet er det nødvendig med samtidig montering av en elektrobyggekomponent. (**Ledningsknippe ikke inkludert!**)

I festeorådet må understellsbehandlingen, hulromskonserveringen (voks) og antistøymaterialet fjernes.

Dersom nødvendig må korrosjonsbeskyttelsen foretas i henhold til TOYOTA service-retriningslinjer.

Etter 1000 km tilhengerdrift må alle festeskruene skrues fast igjen med foreskrevet dreiemoment.

De tilhengerlastene som gjelder for de respektive kjøretøymodellene finnes i vognkortet.

Koplingskulen må alltid holdes ren og må smøres inn\*.

\*Unntak: Ved bruk av stabiliseringsinnretninger, må det gås fram etter anvisning fra produsenten av disse. Likeledes må ved bruk av slike stabiliseringsinnretninger koplingskulen undersøkes med regelmessige mellomrom for slitasje.

Montering, kontroll og tillatelse til tilhengerfestet må gjennomføres i henhold til de gyldige, lovfeste-de bestemmelserne.

**S**

## MONTERINGSANVISNING FÖR FÄSTE FÖR KOPPLINGSKULA

Typ:	5724
D-värde:	5,32 kN
Stödbelastning för dragkrok:	75
Tillverkare:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Användningsområde:	Toyota Prius
EURO approval No.:	E11 55R 0110362

A50-X

**Låt monteraget utföras av en bilverkstad.**  
**Denna monteringsanvisning skall överlämnas till kunden.**

För att kunna använda släpvagnskopplingen är det nödvändigt att montera den tillhörande elektriska monteringsatsen. (**Kabelset inkluderas ej!**)

På anliggningsytorna måste underredsbehandling, hålrumskonservering (vax) och jjudisoleringsmassa avlägsnas.

Där så erfordras skall korrosionsskydd utföras enligt riktlinjerna för TOYOTA service.

Efter 1000 km körning med släpvagn skall alla fästsksruvar efterdras med föreskrivet åtdragningsmoment.

Den för respektive bilmodell gällande högsta tillåtna släpfordonsvikten framgår av bilens registreringsbevis.

Kopplingskulan skall hållas ren och infettas\*.

\* UNDANTAG: Vid användning av stabiliseringsanordningar som verkar på kopplingskulans, skall man följa anvisningarna från tillverkaren av stabiliseringsanordningen. Vid användning av en sådan stabiliseringsanordning måste kopplingskulans regelbundet undersökas med avseende på slitage.

Montering och kontroll av släpvagnskopplingen måste utföras enligt gällande lagstadgade bestämmelser.

SF

## VETOLAITTEEN ASENNUSOHJE

Typpi:	5724
D-arvo:	5,32 kN
Vetokoukun suurin vertikaalinen kytkinkuormitus:	75
Valmistaja:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Käyttöalue:	Toyota Prius
EWG-tyyppihyyväksytä nro:	E11 55R 0110362

A50-X

**Asennuksen suorittaa merkkikorjaamo****Tämä asennusohje annetaan asiakkaalle.**

Vetolaitteen käyttöä varten on tarpeen asentaa samanaikaisesti sähkösarja. (**Kaapeliset ei kuulu toimitukseen!**)

Asennuskohdista on poistettava pohjamassauksia, tyhjän tilan säilöntää (vaha) ja melunestoairea.

Korroosiosuoja käytetään tarvittavissa kohdin TOYOTA huollon antamien ohjeiden mukaan.

Kiristä kaikki kiinnitysruuvit määrätyllä väintömomentilla, kun vetokoukku on ollut käytössä 1000 km.

Jokaisen ajoneuvomallin sitovat sallitut vetokuormat on ilmoitettu ajoneuvon papereissa.

Kytkimen nuppi on pidettävä puhtaana ja rasvattava.\*

\* **POIKKEUS:** Käytettäessä vakauslaitteita meneillään vakauslaitteen valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Samoin on käytettäessä vakauslaitetta tarkeastava kytkimen nupin kulumenen säännöllisin välivaijoin.

Vetolaitteen asennus, tarkastus ja hyväksyntä on tehtävä voimassa olevien lakiens ja säännösten mukaan.

CZ

## INSTRUKCE K MONTÁŽI ZÁVUŠNÉHO

Typ:	5724
Hodnota D:	5,32 kN
Maximální vertikální spojovací zatížení záchranného háku:	75
Výrobce:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Oblast použití:	Toyota Prius
Cís. povolení typu EHS:	E11 55R 0110362

A50-X

**Nechte montáž provést ve specializované dílně****Tuto montážní instrukci je třeba předat zákazníkovi.**

Pro provoz závěsného zařízení je zapotřebí současná instalace montážní soupravy elektro. (**Sada kabelů se nedodává společně s výrobkem!**)

V oblasti ploch zařízení je třeba odstranit ochranu podvozku proti korozii, konzervaci dutin (vosk) a tlumiči prostředek.

Kde je to zapotřebí, ošetřete ochraným prostředkem proti korozii podle Servisní směrnice TOYOTA.

Po 1000 km provozu s přívěsem dotáhněte všechny šrouby předepsaným utahovacím momentem.

Dovolené hmotnosti přívěsu pro příslušný model vozidla jsou uvedeny v dokladech k vozidlu.

Kouli spojky je třeba udržovat v čistotě a mazat ji\*.

\* **VÝJIMKA:** Při použití stabilizačních zařízení postupujte podle pokynů výrobce stabilizačního zařízení. Rovněž je třeba při použití takovéhoto stabilizačního zařízení v pravidelných intervalech kontrolovat opotřebení koule spojky.

Montáž, kontrola a povolení závěsného zařízení musí odpovídat platným zákonům ustanovením.

**H**

## A LESZERELHETŐ VON-TÁTÓBERENDEZÉS FELSZERELÉSI

Típus:	5724
D-érték:	5,32 kN
A vontatórúd max. függőlégés összekapsolási terhelése:	75
Gyártó:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Melyik gépjárműhöz:	Toyota Prius
EGK-típusengedély száma:	E11 55R 0110362

A50-X

**Ezt a munkát csak egy szakműhellyel szabad elvégzettetni.**

**Kérjük adja át ezt a felszerelési utasítást a Vevőnek.**

A vontatóberendezés üzemeltetéséhez egy megfelelő elektromos szerelékkészletet is be kell építeni. (**A vezetéksorozat nincs a szállítmányban!**)

A felfekvési felületeknél és azok közvetlen környezetében el kell távolítani az alvázvédőreget, az üregkitőtő konszerválóanyagokat (viaszt) és a beregzésgátló borítást.

Ahol szükséges, a felületeket a TOYOTA-szervíz előírásainak megfelelő korrozióvédelemmel kell ellátni.

Miután a vontatóberendezéssel és utánfutóval 1000 km-t megtélt, az előírt forgatónyomatékkal ismét húzza meg az összes rögzítőcsavart.

A mindenkorai gépjárműmodellhez megengedett vontatható maximális súly a gépjármű forgalmi engedélyében található.

A kuplunggömböt mindenkorai tisztán kell tartani és be kell zsirozni\*.

\* KIVÉTEL: Ha stabilizálóberendezést használ, akkor a stabilizálóberendezést gyártó cége előírásainak megfelelően kell eljárni. Ilyen esetekben a kuplunggömb kopását rendszeres időközökben ellenőrizni kell.

A vontatóberendezés felszerelését, ellenőrzését és engedélyezését az érvényben lévő törvényes előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

**PL**

## INSTRUKCJA MONTAŻU WYPOSAŻENIA HOLOWNICZEGO

Typ:	5724
Wartość-D:	5,32 kN
Maksymalne pionowe obciążenie zcca drga holowniczego:	75
Producent:	Brink B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Zakres stosowania:	Toyota Prius
Nr. zezwolenia EWG:	E11 55R 0110362

A50-X

**Montaż zlecić specjalistycznemu warsztatowi**

**Niniejszą instrukcję należy wrzucić klientowi.**

W celu eksploatacji wyposażenia holowniczego, konieczne jest jednocześnie zamontowanie modułu elektrycznego. (**Zestaw kablowy nie jest dołączony!**)

W strefie powierzchni przylegania musi być usunięte zabezpieczenie podłogi, zabezpieczenie przestrzeni wewnętrznych (wosk) oraz materiały wyciszające.

Tam, gdzie to konieczne, wykonać zgodnie z zaleceniami serwisu firmy TOYOTA zabezpieczenie antykorozyjne.

Po 1000 km używania przyczepy należy doręczyć wszystkie śruby mocujące stosując przy tym ręczny moment dokręcający.

Obowiązujące, dopuszczalne do doczepiania ciężary są podane dla każdego modelu pojazdu w jego dokumentach.

Sprzęg kulowy należy utrzymać w czystości i smarować go.

\*WYJĄTEK: W przypadku używania wyposażenia stabilizującego należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta tego wyposażenia. Także przy używaniu takiego wyposażenia, sprzęt kulowy musi być regularnie pddawany kontroli na stan jego użycia.

Montaż, kontrola i udzielenie zezwolenia dla wyposażenia holowniczego musi być dokonywane zgodnie z ważnymi postanowieniami prawnymi.

**Θδηγίες τοποθέτησης για αφαιρούμενο κοτσαδόρο**

**Τύπος:** 5724  
**D - τιμή:** 5,32 kN

**Μέγ. κατακόρυφο φορτίο ζεύξης μπάρας**  
**ρυμούλκησης:** 75  
**Φατασκευαστής:** BRINK B. V.  
Postbox 24,  
NL 7950 AA Staphorst

**Τομέας εφαρμογής:** Toyota Prius  
ΕΟΚ-έγκριση τύπου αρ.: E11 55R 0110362

A50-X

**Η τοποθέτηση εκτελείται σε ένα ειδικό συνεργείο**

**Οι οδηγίες τοποθέτησης αυτές παραδίδονται στον πελάτη.**

Για τη λειτουργία του κοτσαδόρου είναι απαραίτητη η ταυτόχρονη τοποθέτηση ενός κιτ ηλεκτρικής τροφοδοσίας. (Δεν συμπαραδίδεται σετ καλωδιων!)

Στην περιοχή των επιφανειών εφαρμογής πρέπει να αφαιρεθεί η προστασία σασί, η συντήρηση κενών χώρων (κηρός) και το αντιδονητικό υλικό.

Εκεί, όπου είναι απαραίτητο, προστατεύετε έναντι διάβρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του TOYOTA-σέρβις.

Μετά από 1000 χιλιόμετρα διαδρομής με ρυμουλκόμενο φορτίο σφίγγετε πάλι όλες τις βίδες στερέωσης με την προκαθορισμένη ροττή περιστροφής.

Ενημερωθείτε για το επιτρεπόμενο ορτίο ρυμούλκησης για το εκάστοτε μοντέλο οχήματος από τα χαρτιά του οχήματός σας.

Ο κοτσαδόρος πρέπει να διατηρείται καθαρός και να λιπαίνεται\*.

\*ΞΑΙΡΕΣΗ: Σε περίπτωση χρήσης διατάξεων σταθεροποίησης, οι οποίες δρουν επάνω στον κοτσαδόρο, ενεργείτε σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή των διατάξεων σταθεροποίησης. Επίσης πρέπει σε περίπτωση μιας τέτοιας διάταξης σταθεροποίησης ο κοτσαδόρος να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για πιθανές φθορές.

Η τοποθέτηση, ο έλεγχος και η χορήγηση άδειας λειτουργίας του κοτσαδόρου πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

**RUS**

## ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ БУКСИРНОГО КРЮКА

Модель:	5724
Коэффициент D (определяется по массе автомобиля и прицепа):	5,32 kN
Вертикальная нагрузка на буксирный крюк:	75
Производитель:	BRINK B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Диапазон использования:	Toyota Prius
Номер разрешения по нормам ЕС для данной модели:	E11 55R 0110362

A50-X

**Монтаж должен выполняться сертифицированной автомастерской.**

**Настоящая инструкция по монтажу должна предоставаться заказчику.**

Для того чтобы буксирный крюк можно было использовать, необходимо смонтировать соответствующие данной модели провода (проводы в комплект поставки не входят!)

Удалить текстил с контактных поверхностей, средства консервации (восковой состав) из полостей и антишумовой материал.

Где необходимо, нанести антакоррозионное покрытие в соответствии с нормами сервиса для моделей TOYOTA.

После пробега прицепом 1000 км затянуть все крепящие болты, используя ключ с заданным крутящим моментом.

Допустимая для данной модели автомобиля масса прицепа указана в техническом паспорте автомобиля.  
Сцепной шар должен быть чистым и покрыт смазкой\*.

\* ИСКЛЮЧЕНИЕ: при использовании стабилизирующих приспособлений руководствоваться указаниями производителя данных приспособлений. В случае применения подобных стабилизирующих приспособлений регулярно проверять износ сцепного шара.

Монтаж, контроль и сертификация прицепа должны выполняться в соответствии с действующими законоположениями.

**TR**

## ÇEKİ DEMİRİ MONTAJ TALİMATLARI

Tipi:	5724
D-değeri:	5,32 kN
Çeki demirinin dikey çekme yükü:	75
İmalatçı:	BRINK B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Uygulama alanı:	Toyota Prius
Avrupa Ekonomik Topluluğu (EEG) onay numarası:	E11 55R 0110362

A50-X

**Montajı onaylı bir oto tamircisinde yapın!**  
**Bu montaj talimatları müşteriye veriliyor olmalıdır.**

Çeki demirini kullanmak için uygun kablo takımı olması gereklidir. (**Kabo takımı birlikte verilmel**)

Temas yüzeylerinde gres, koruyucu katman ve sürtünmeye karşı maddeleri uzaklaştırın.

Gerektiğinde sürtünmeye karşı korumayı TOYOTA-servis kurallarıyla uyumlu olarak sürün.

Yaklaşık 1000 km kullandıkten sonra bütün somun ve civataları talimatlara uygun olarak tekrar sıkın.

Her model için geçerli olan çekme ağırlıkları araba ruhsat evrakında belirtilmiştir.

Çeki demiri topuzu temiz tutulmalı ve yağlanmalıdır\*.

\* İSTİSNA: Sabitleme aletlerinin kullanılması durumunda, bu sabitleme aletinin üreticisinin kurallarına göre davranışın. Sabitleme aletlerinin kullanılması durumunda da çeki demiri topuzunun düzenli olarak aşınmaya karşı kontrol edilmesi gereklidir.

Çeki demiri ve çekme arabasının montaj, kontrol ve muayenesi çekme teçhizatı için geçerli olan yasa kurallarına göre yapılmalıdır.

Тип: 5724  
 D-стойност: 5,32 kN  
 Вертикално свързване  
 на товарния теглич: 75  
 Производител: BRINK B.V  
 Postbox 24  
 NL 7950 AA Staphorst

Модел на  
 приложението: Toyota Prius  
 ЕС-тип одобрение №: E11 55R 0110362

A50-X

**Монтажът трябва да се извърши от специалисти.**

**Направете така, че тези инструкции за монтаж да се предадат на клиента.**

За да използвате прикачното устройство на ремаркето е необходимо едновременно да монтирате и електрическата инсталация.  
**(Кабели не са включени!)**

Махнете подложения за уплътнение антикорозионен въскък и шумоизолация материал около контактните повърхности.

Нанесете материал за защита от корозия там, където е необходимо, както е посочено в ръководството за обслужване на TOYOTA.

След около 1000 km използване на ремаркето, затегнете всички болтове до правилните стойности на въртящия момент.

За правилни натоварвания на ремаркето, моля, вижте документите на превозното средство според индивидуалния модел.

Сферичният шарнир трябва да се пази чист и добре смазан\*.

**\*ИЗКЛЮЧЕНИЕ:** Когато се използват стабилизатори, действайте според инструкциите на производителите на стабилизатора. В този случай сферичният шарнир трябва да се преглежда за износване на определени интервали.

Съединителният механизъм на ремаркето трябва да се монтира и проверява в съответствие с приложимите национални разпоредби.

Tüüp: 5724  
 D-väärustus: 5,32 kN  
 Vertikaalkoormus  
 haakeseadmele: 75  
 Tootja: BRINK B.V  
 Postbox 24  
 NL 7950 AA Staphorst  
 Sobiv mudel: Toyota Prius  
 EÜ tüübikinnituse nr: E11 55R 0110362

A50-X

**Vajalik on professionaalne paigaldus  
 Veenduge, et klient saab paigaldusjuhised  
 kätte.**

Haakeseadme kasutamiseks tuleb samaaegselt paigaldada ka elektrikomplekt.  
**(Kaabilkomplekt ei kuulu varustusse!)**

Eemaldage kokkupuutepindadelt aluskate, korroosioonivastane vaha ja mürasummutusmaterjal.

Kandke vajalikesse kohtadesse korrosionikaitse vahendit vastavalt TOYOTA hooldusjuhistele.

Pärast ligikaudu 1000 km haagise kasutust, keerake kõik poldid uuesti õigele jõumendile.

Haagisele sobivaid koormusi vaadake palun vastava sõidukimudeli dokumentitest. Jälgige, et ühenduspall oleks puhas ja määritud\*.

**\*ERAND:** Kui kasutate stabilisaatoreid, siis jätkake vastavalt stabilisaatori tootja juhistele. Sellisel juhul peab ühenduspalli regulaarselt ajavahemike tagant kontrollima.

Haakesade tuleb paigaldada ja kontrollida vastavalt kehtivaile riiklikele määristele.

**BG****Инструкции за монтаж – ТЕГЛИЧ**

Тип: 5724  
 D-стойност: 5,32 kN  
 Вертикално свързване  
 на товарния теглич: 75  
 Производител: BRINK B.V  
 Postbox 24  
 NL 7950 AA Staphorst

Модел на  
 приложението: Toyota Prius  
 ЕС-тип одобрение №: E11 55R 0110362

A50-X

**Монтажът трябва да се извърши от специалисти.**

**Направете така, че тези инструкции за монтаж да се предадат на клиента.**

За да използвате прикачното устройство на ремаркето е необходимо едновременно да монтирате и електрическата инсталация.  
**(Кабели не са включени)**

Махнете подложения за уплътнение антикорозионен воськ и шумоизолация материал около контактните повърхности.

Нанесете материал за защита от корозия там, където е необходимо, както е посочено в ръководството за обслужване на TOYOTA.

След около 1000 km използване на ремаркето, затегнете всички болтове до правилните стойности на въртящия момент.

За правилни натоварвания на ремаркето, моля, вижте документите на превозното средство според индивидуалния модел.

Сферичният шарнир трябва да се пази чист и добре смазан\*.

**\*ИЗКЛЮЧЕНИЕ:** Когато се използват стабилизатори, действайте според инструкциите на производителите на стабилизатора. В този случай сферичният шарнир трябва да се преглежда за износване на определени интервали.

Съединителният механизъм на ремаркето трябва да се монтира и проверява в съответствие с приложимите национални разпоредби.

**EST****TIISLI PAIGALDUSJUHISED**

Tüüp: 5724  
 D-väärtus: 5,32 kN  
 Vertikaalkoormus  
 haakeseadmele: 75  
 Tootja: BRINK B.V  
 Postbox 24  
 NL 7950 AA Staphorst  
 Sobiv mudel: Toyota Prius  
 EÜ tüübikinnituse nr: E11 55R 0110362

A50-X

**Vajalik on professionaalne paigaldus**  
**Veenduge, et klient saab paigaldusjuhised**  
**kätte.**

Haakeseade kasutamiseks tuleb samaaegselt paigaldada ka elektrikomplekt.  
**(Kaabilikomplekt ei kuulu varustusse!)**

Eemaldage kokkupuutepindadelt aluskate, korrosioonivastane vaha ja mürasummutusmaterjal.

Kandke vajalikesse kohtadesse korrosioonikaitse vahendit vastavalt TOYOTA hooldusjuhistele.

Pärast ligikaudu 1000 km haagise kasutust, keerake kõik poldid uuesti õigele jõumoendile.

Haagisele sobivaid koormusi vaadake palun vastava sõidukimudeli dokumentidest.  
 Jälgige, et ühenduspall oleks puhas ja määritud\*.

**\*ERAND:** Kui kasutate stabilisaatoreid, siis jätkake vastavalt stabilisaatori tootja juhistele. Sellisel juhul peab ühenduspalli regulaarselt ajavahemike tagant kontrollima.

Haakeseade tuleb paigaldada ja kontrollida vastavalt kehtivaile riiklikele määrustele.

RO

## INSTRUCTIUNI DE MONTARE – BARĂ DE TRACTARE

Tip:	5724
Valoare D:	5,32 kN
Sarcina barei de tractare la cuplarea verticală:	75
Producător:	BRINK B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Aplicare model:	Toyota Prius
Nr. aprobare tip CE:	E11 55R 0110362

A50-X

**Este necesară montarea de către un specialist**

**Asigurați-vă că aceste instrucțiuni de montare sunt înmânate clientului.**

Pentru a utiliza cârligul de remorcare, este necesară instalarea simultană a unui kit electric. (**Setul de cabluri nu este inclus!**)

Îndepărtați învelișul de ceară anticoroziv și materialul antifonant în zona suprafetelor de contact.

Unde este necesar aplicați material de protecție anticoroziv după cum este specificat în ghidul de service TOYOTA.

După aproximativ 1000 km de utilizare a remorcii, restrâneți toate șuruburile la valorile de cuplu corecte.

Pentru sarcinile de remorcare corecte consultați documentele vehiculului în funcție de model. Bila de cuplare trebuie menținută curată și bine lubrificată\*.

\*EXCEPTIE: Când se utilizează stabilizatori, respectați instrucțiunile producătorului acestor stabilizatori. În acest caz bila de cuplare trebuie inspectată pentru uzură la intervale regulate.

Sistemul de cuplare al remorcii trebuie instalat și inspectat în conformitate cu reglementările naționale în vigoare.

SK

## POKYNY PRE MONTÁŽ – ŤAŽNÉ ZARIADENIE

Typ:	5724
Hodnota D:	5,32 kN
Maximálne vertikálne zatáženie ťažného zariadenia:	75
Výrobca:	BRINK B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphorst
Použitie na model:	Toyota Prius
Schválenie typu EK č.:	E11 55R 0110362

A50-X

**Vyžaduje sa montáž odborníkmi**

**Uistite sa, že tieto pokyny pre montáž budú odovzdané zákazníkovi.**

Pre použitie ťažného zariadenia je súčasne potrebná inštalácia elektrickej výbavy. (**súprava kálov nie je súčasťou dodávky!**)

V priestore stýčných plôch je potrebné odstrániť tesnenie, protikorózny vosk a materiál na tlmenie hluku.

V priestore stýčných plôch je potrebné odstrániť tesnenie, protikorózny vosk a materiál na tlmenie hluku.

Podľa potreby aplikujte materiál na ochranu pred koróziou tak, ako je uvedené v servisných smerniciach TOYOTA.

Približne po 1000 km používania prívesu dotiahnite všetky skrutky na správne hodnoty krútiaceho momentu.

Informácie o povolených hmotnostiach prívesov možno nájsť v dokumentoch k danému modelu vozidla.

Ťažná guľa musí byť udržiavaná v čistote a namazaná vazelinou\*.

\*VÝNIMKA: Ak sa používajú stabilizátory, posťupujte podľa pokynov výrobcu stabilizátorov. V takom prípade sa ťažná guľa musí v pravidelných intervaloch kontrolovať na opotrebovanie.

Ťažné zariadenie sa musí namontovať a skontrolovať v súlade s platnými národnými predpismi.

Vrsta:	5724
D-vrednost:	5,32 kN
Spojna sila vlečne kljuke v navpični smeri:	75
Proizvajalec:	BRINK B. V. Postbox 24 NL 7950 AA Staphors
Področje uporabe: Št. ES-homologacije:	Toyota Prius E11 55R 0110362

A50-X

**Montažo vlečne kljuge naj opravijo ustrezno usposobljeni serviserji  
Kupec mora prejeti ta navodila za montažo.**

Za uporabo vlečne kljuge morate hkrati vgraditi tudi ustrezno električno instalacijo. (**kabelski komplet ni priložen**)

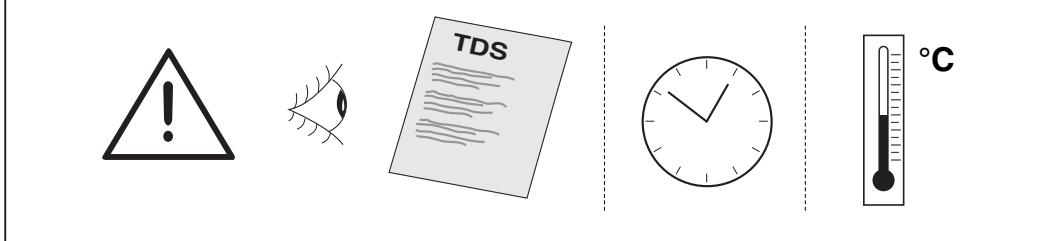
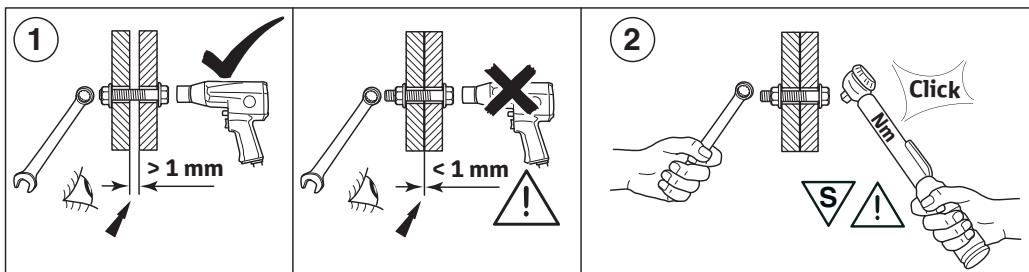
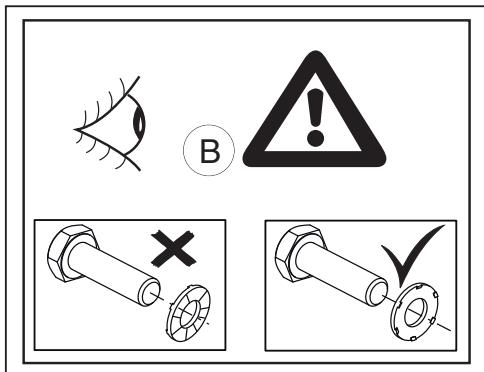
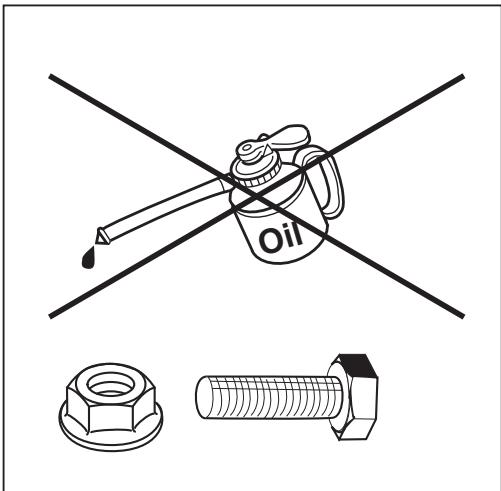
Na naležnih površinah odstranite talno zaščito, vosek za zaščito proti koroziji in material zvočne izolacije.

Material za zaščito proti koroziji nanesite na predvidena mesta v skladu s TOYOTA smernicami za servisiranje.

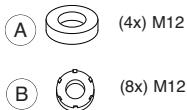
Po pribl. 1000 prevoženih km s prikolico znova trdno privijte vijke s predpisanim navorom. Podatke o nosilnosti prikolice boste našli v dokumentaciji vozil posameznih modelov. Naležna krogla mora biti čista in zadostno namazana\*.

**\*IZJEMA:** Če uporabljate stabilizatorje, postopajte v skladu z navodili njihovega proizvajalca. V tem primeru je naležno kroglo treba v rednih časovnih intervalih preverjati glede obrabe.

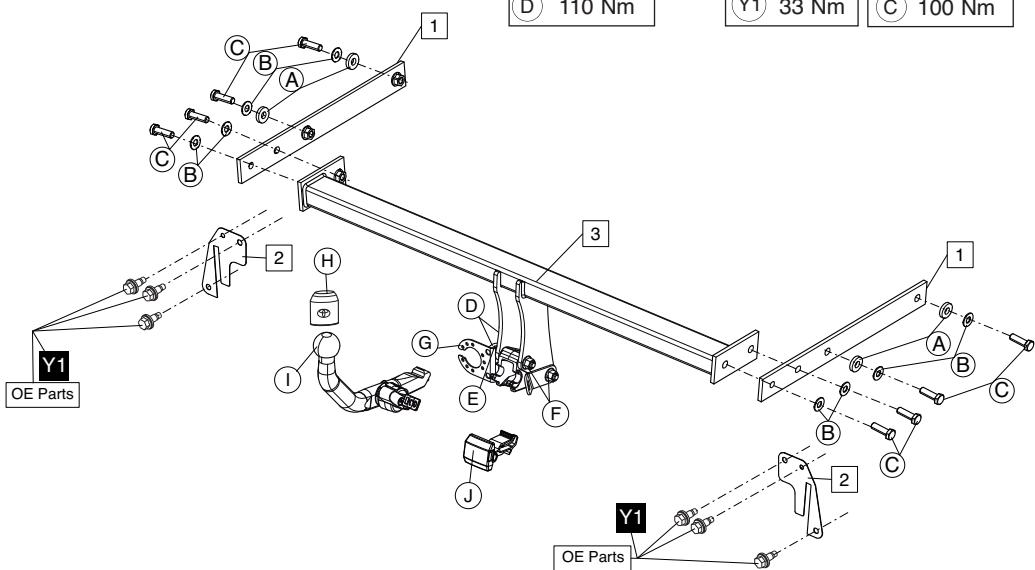
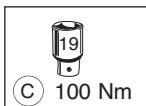
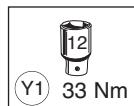
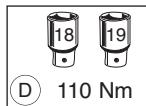
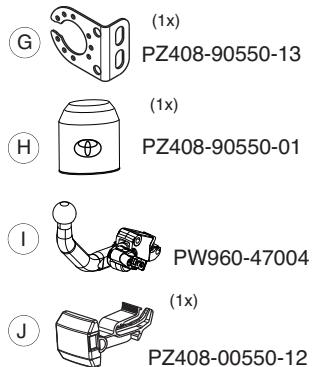
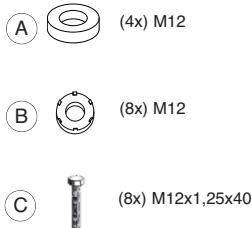
Vlečno kljuko za vozilo je treba montirati in preveriti v skladu z veljavnimi državnimi predpisi.

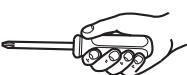
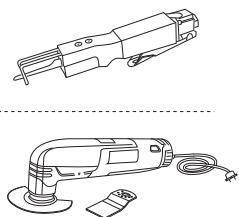
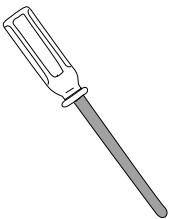
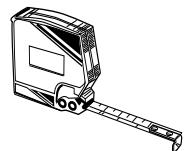


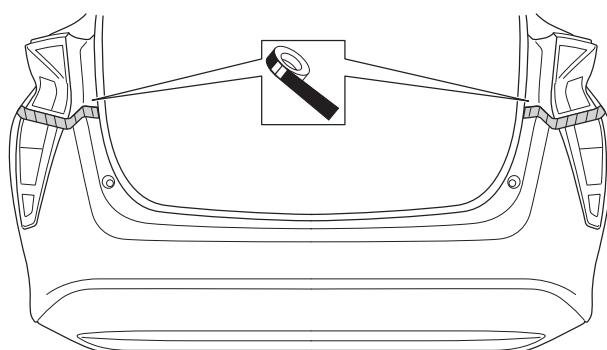
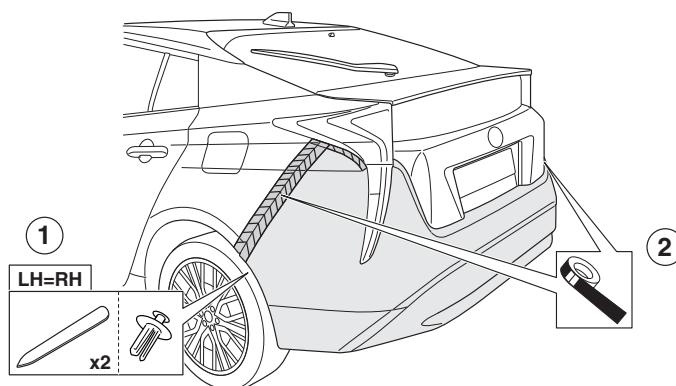
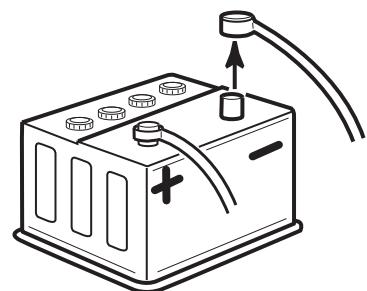
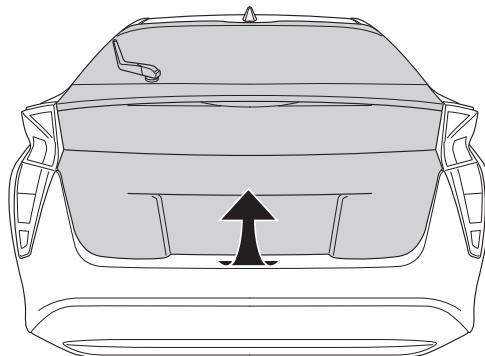
## PW960-47003

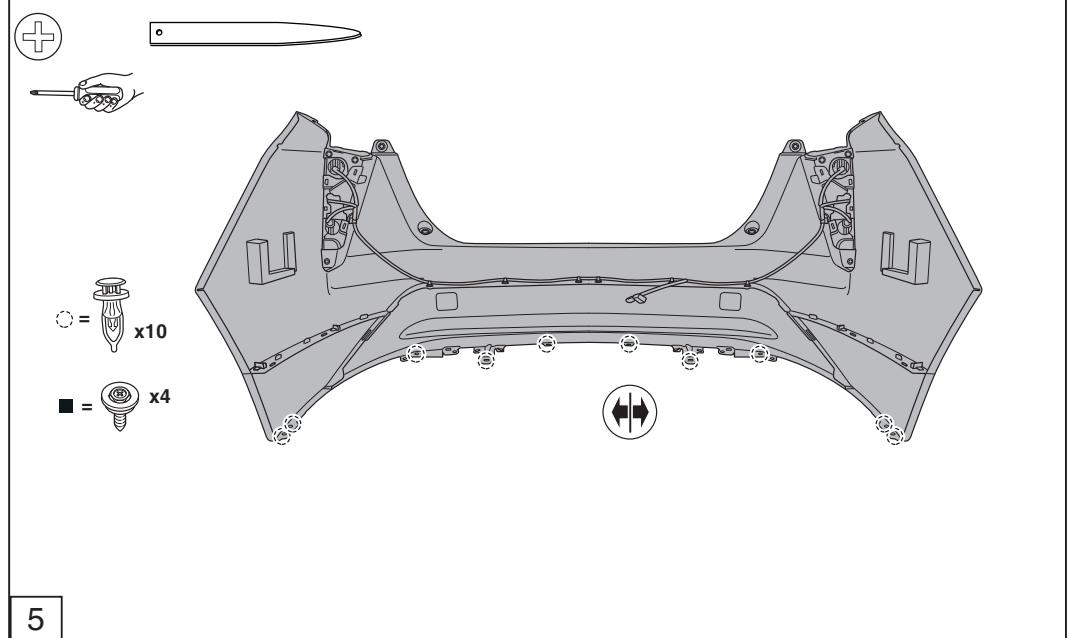
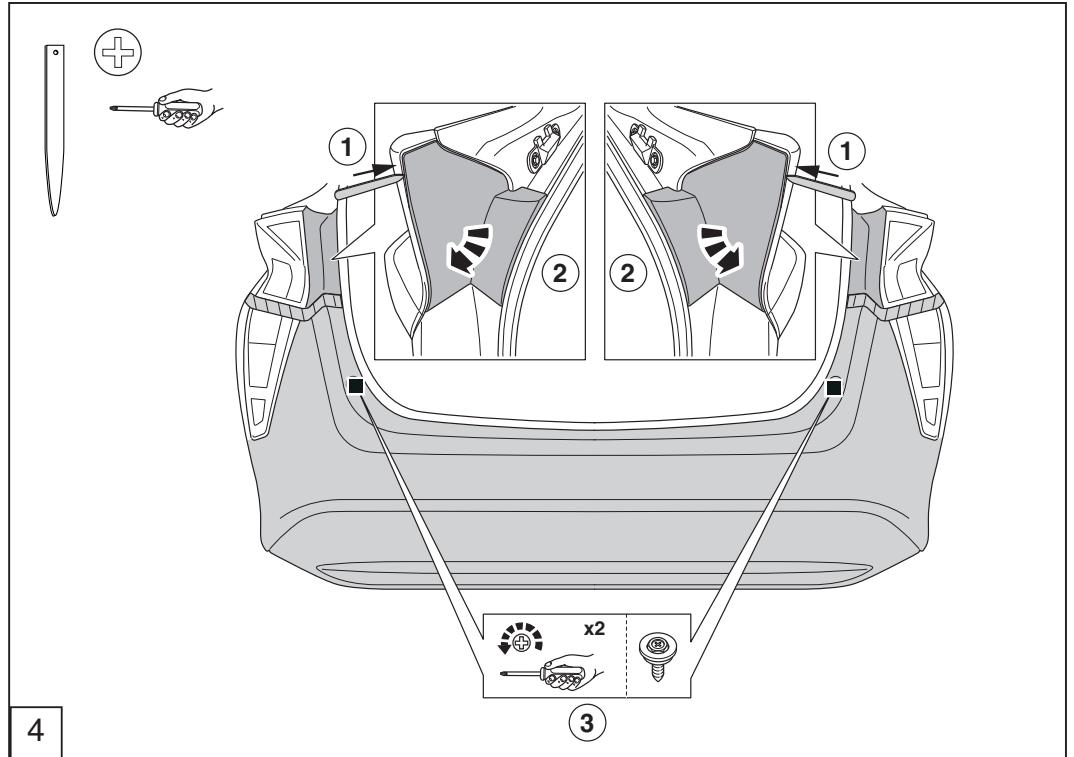


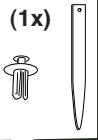
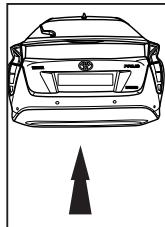
## PW960-47001







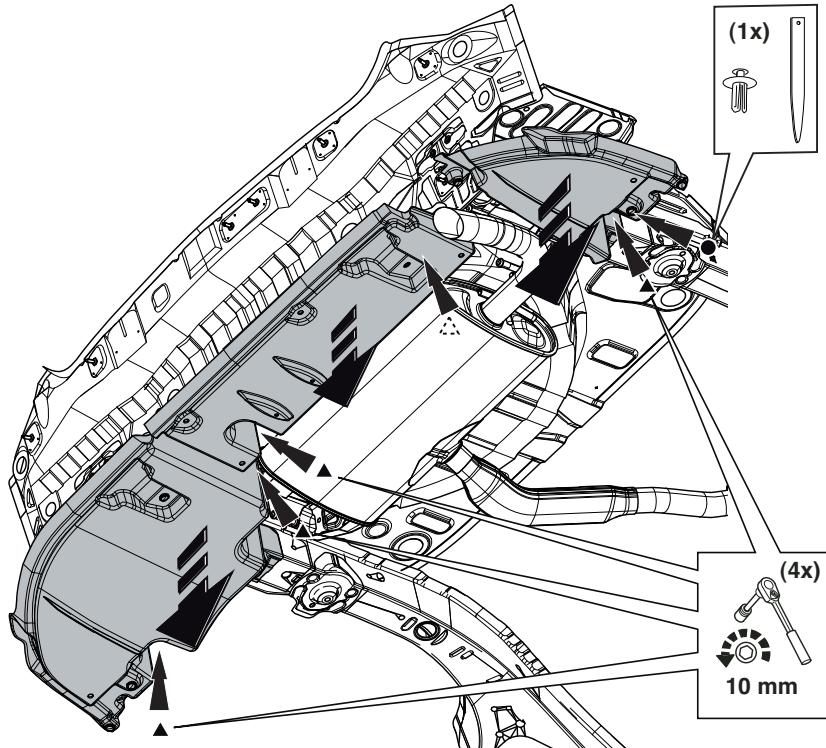




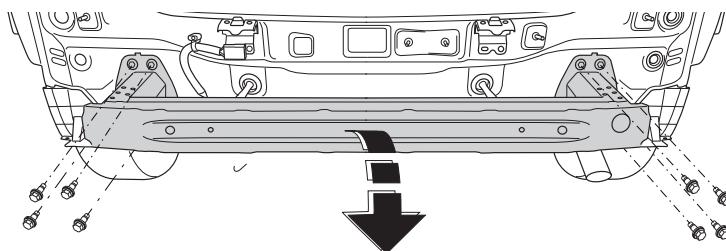
= △

= ▲

= ●



6

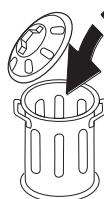


Y1

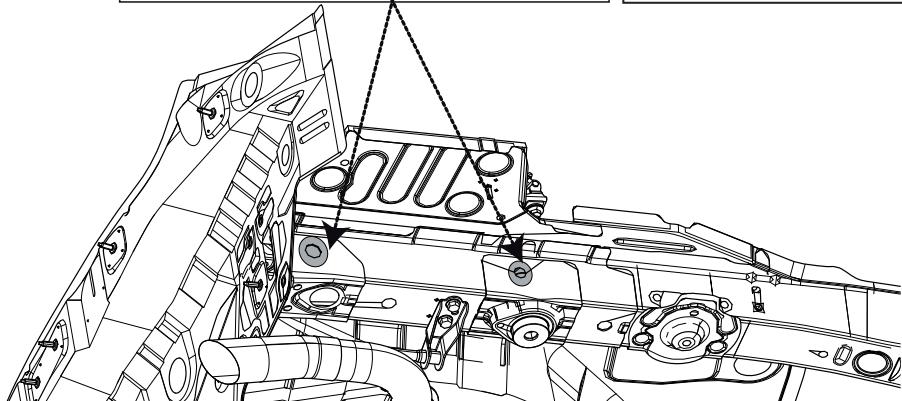
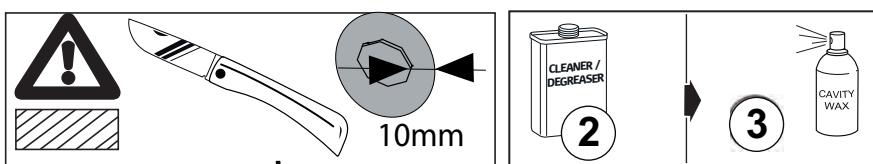
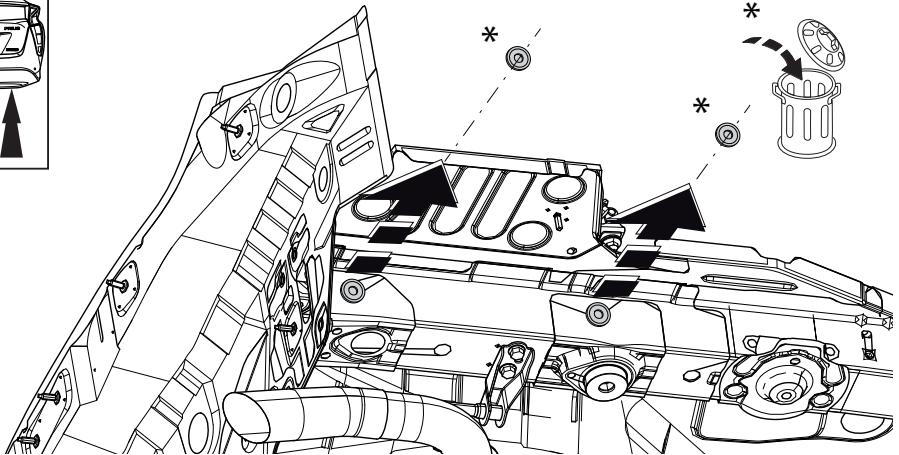
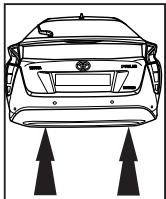
(6x)

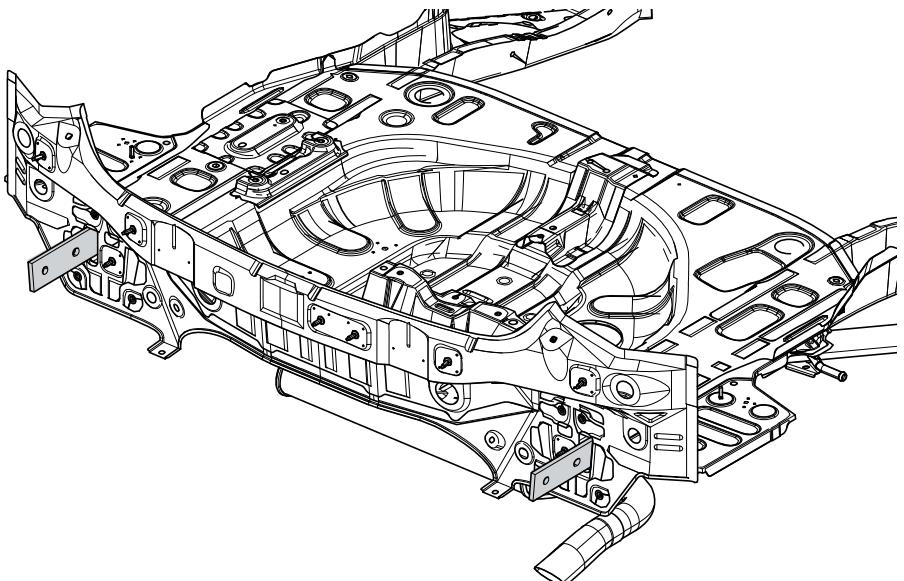
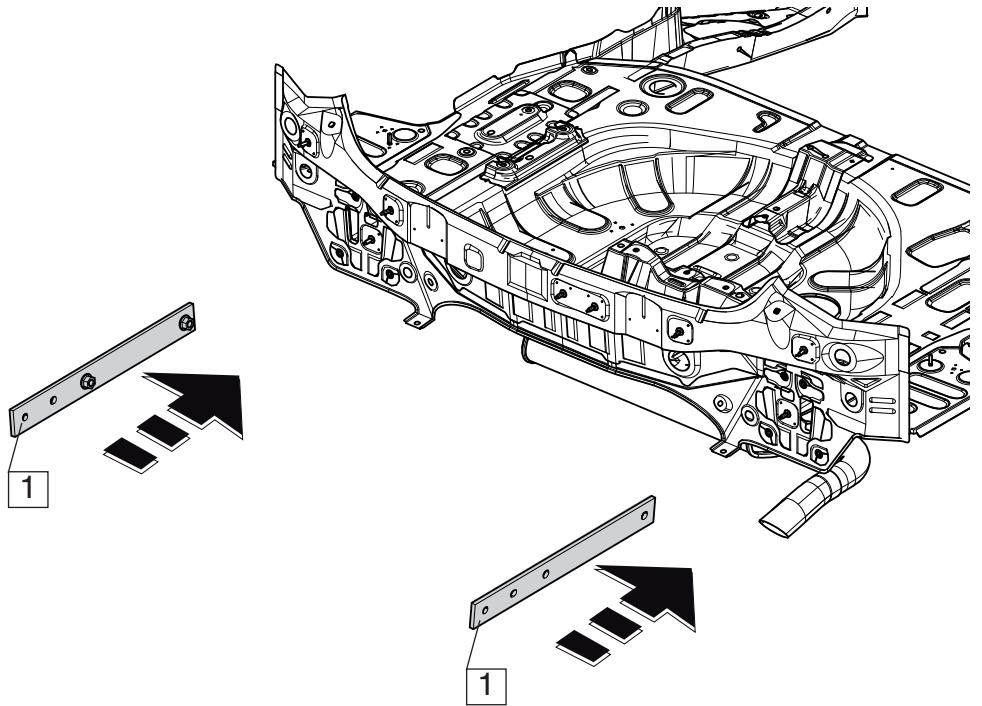


(2x)

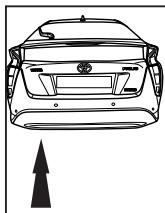


7

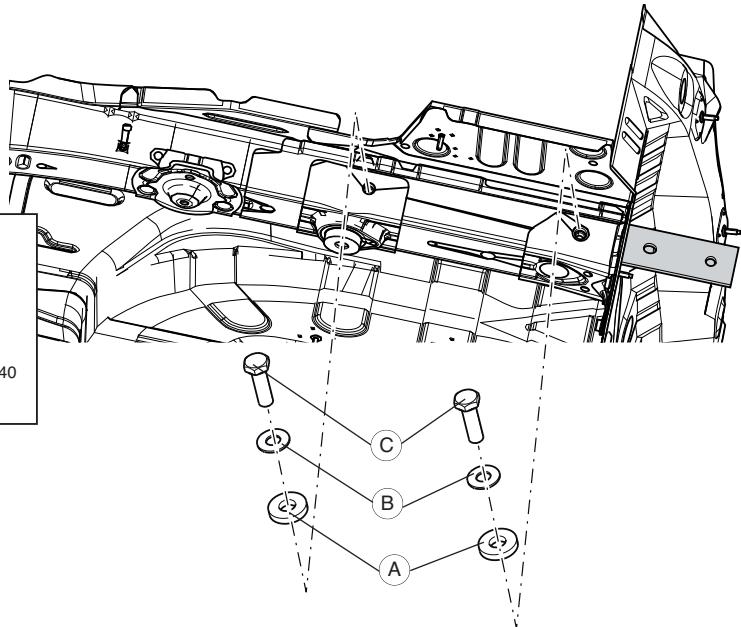
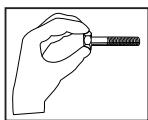




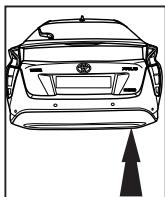
9



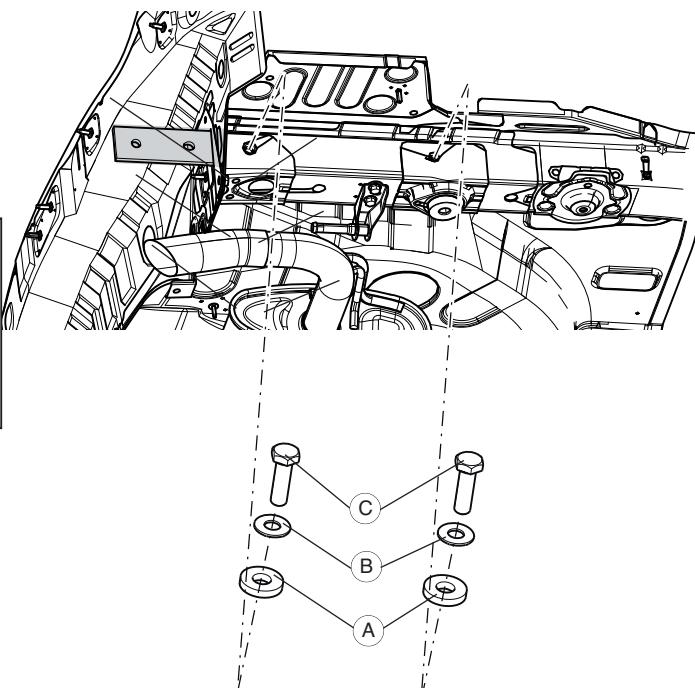
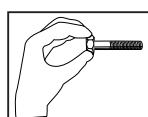
- (A) (2x) M12
- (B) (2x) M12
- (C) (2x) M12x1,25x40



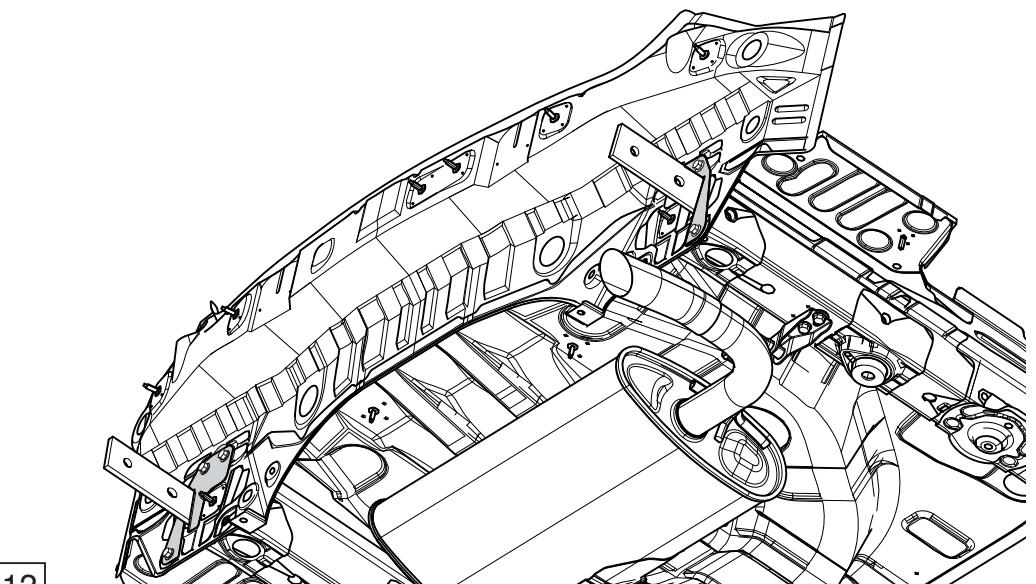
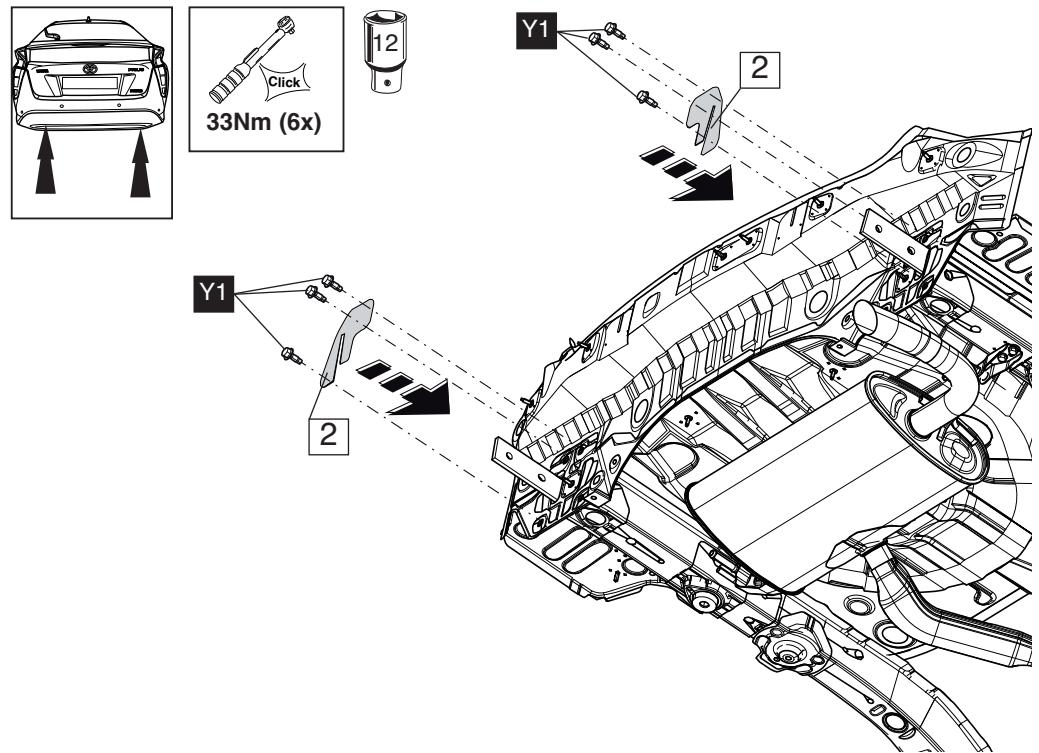
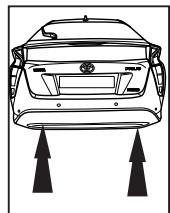
10

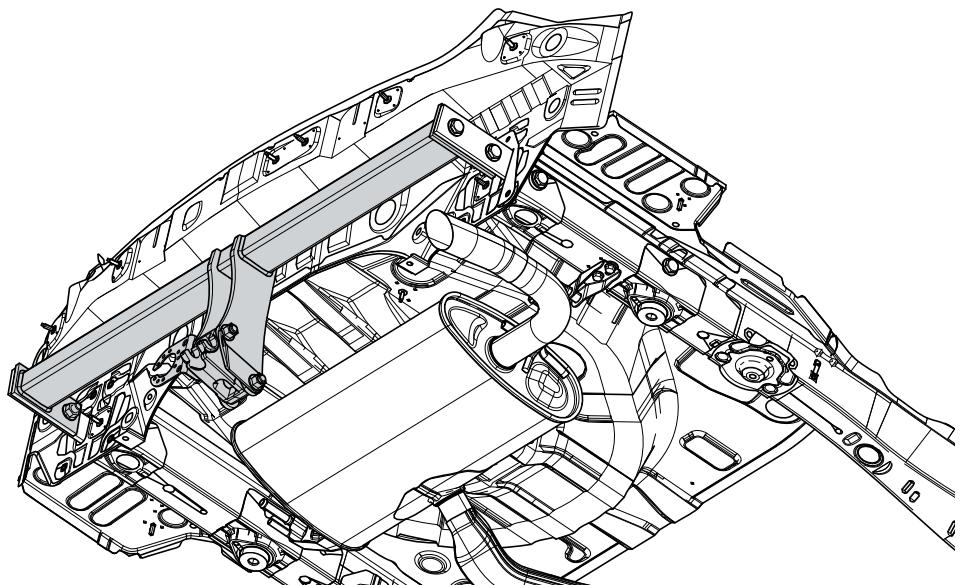
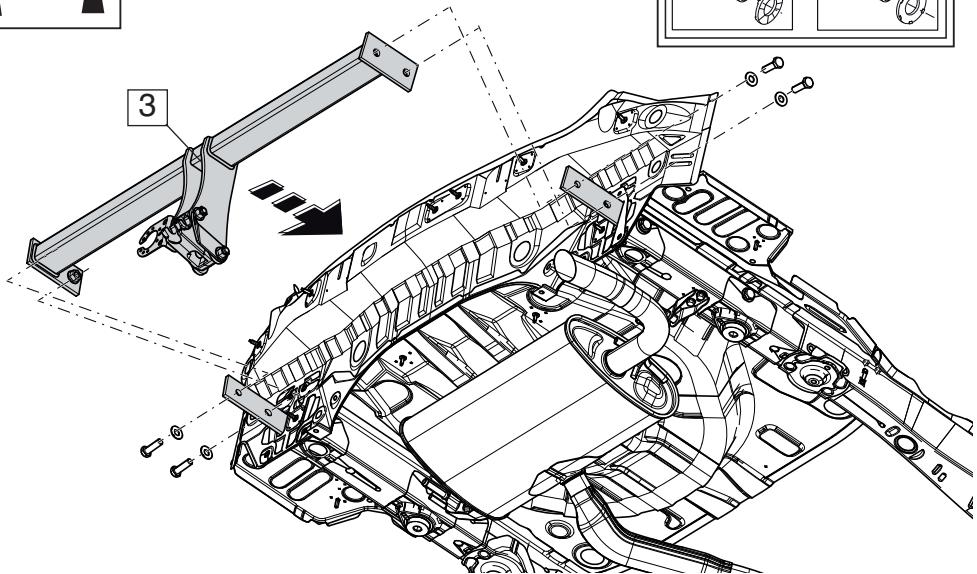
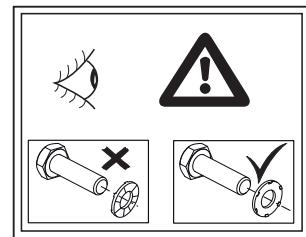
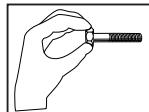
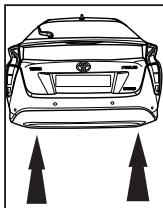


- (A) (2x) M12
- (B) (2x) M12
- (C) (2x) M12x1,25x40

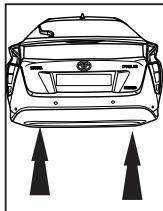


11

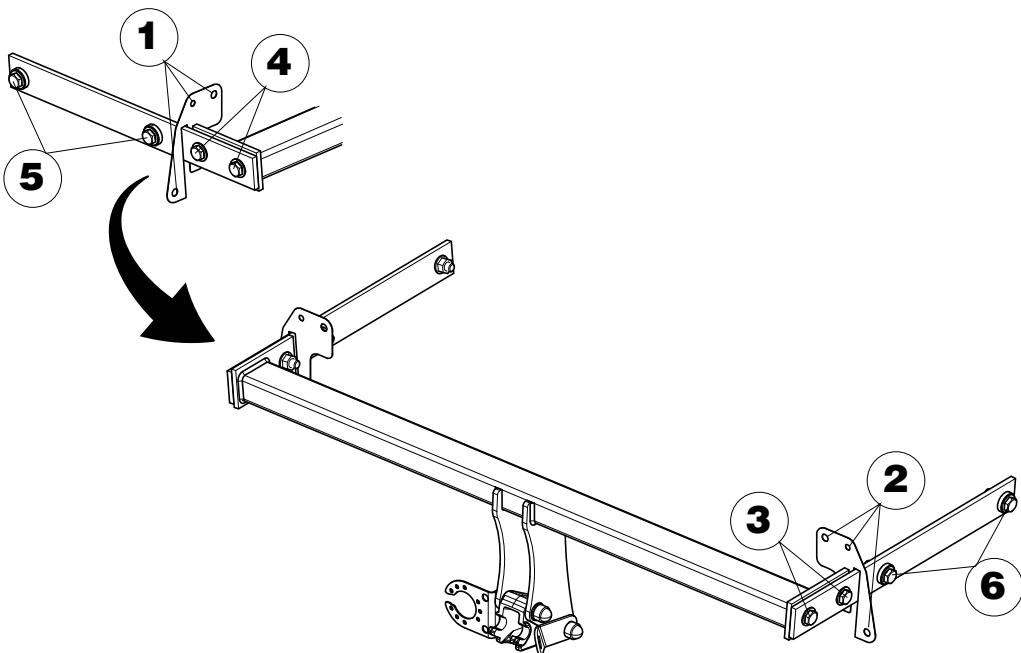


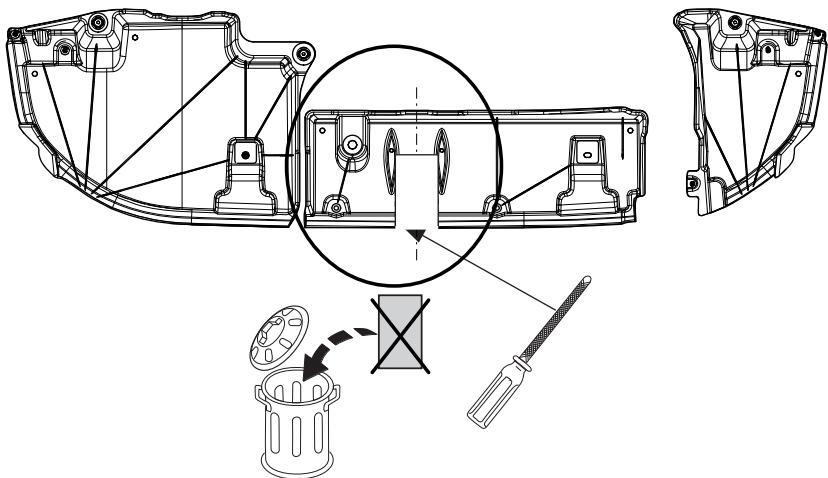
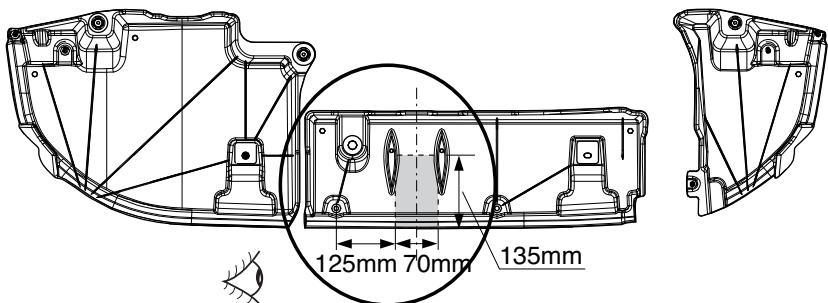
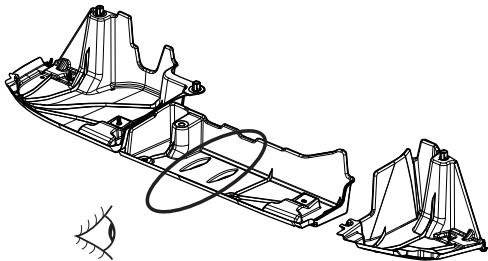
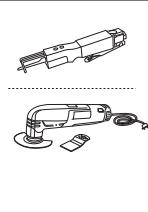


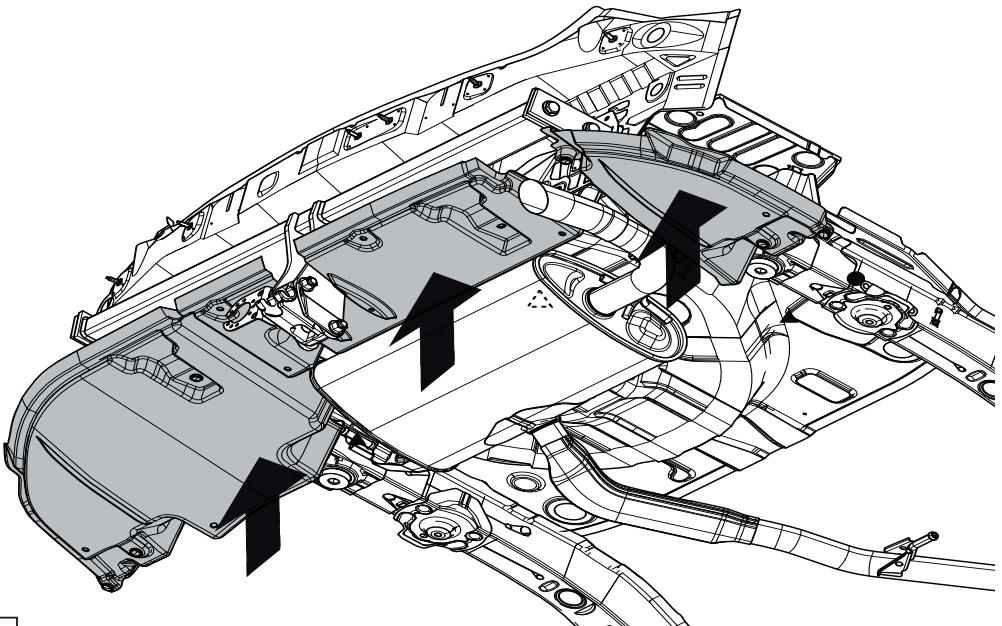
13



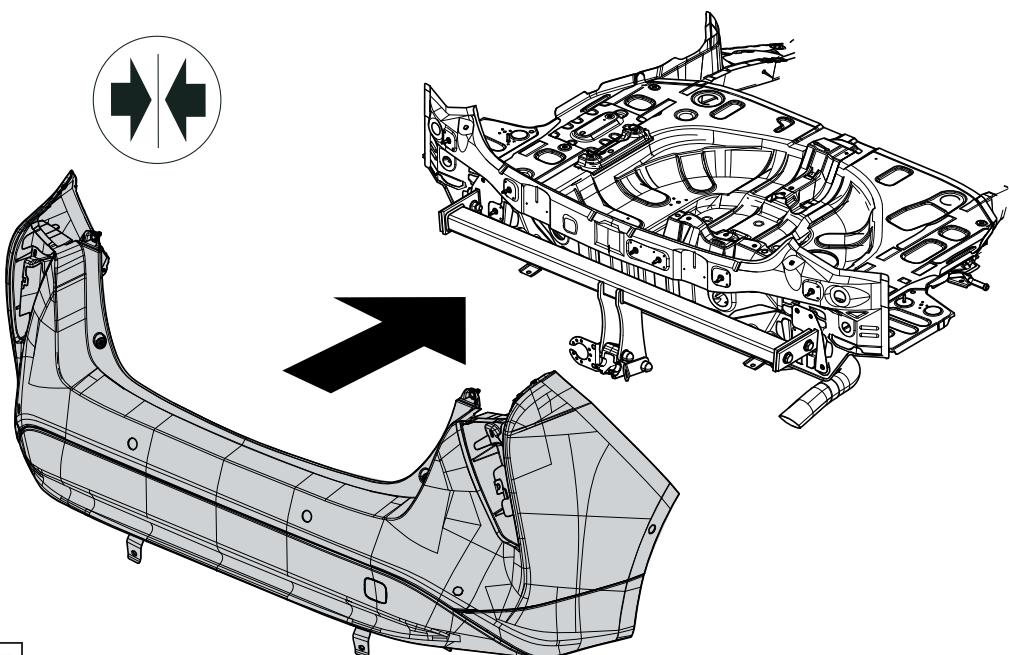
<b>1 → 2 → 3 → ...</b>		<b>QTY</b>	
<b>1</b>	33Nm	3x	12
<b>2</b>	33Nm	3x	12
<b>3</b>	100Nm	2x	19
<b>4</b>	100Nm	2x	19
<b>5</b>	100Nm	2x	19
<b>6</b>	100Nm	2x	19



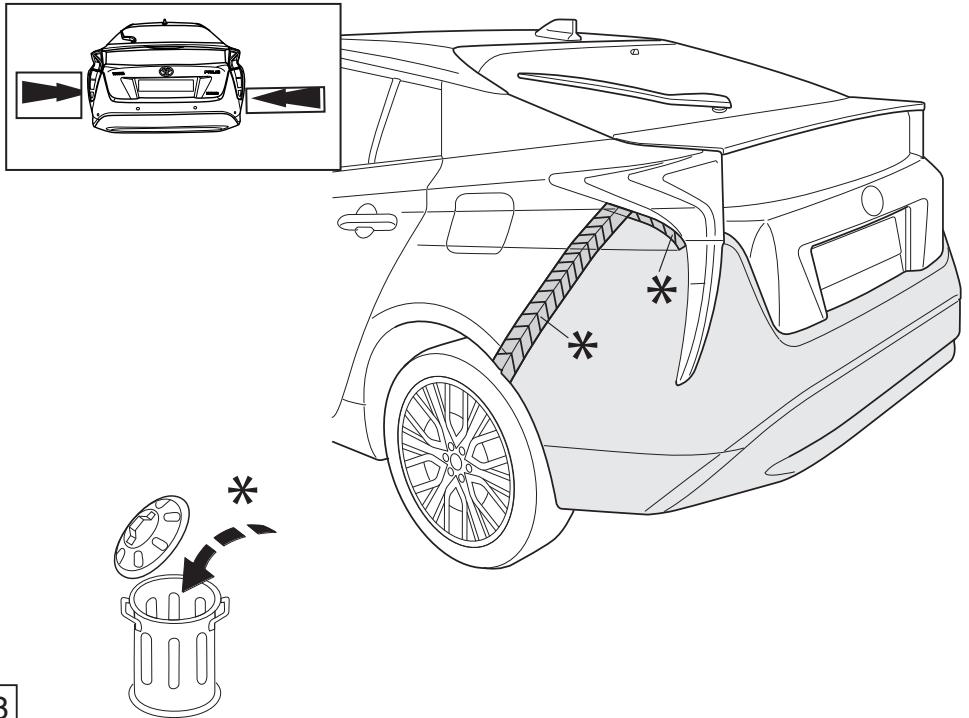




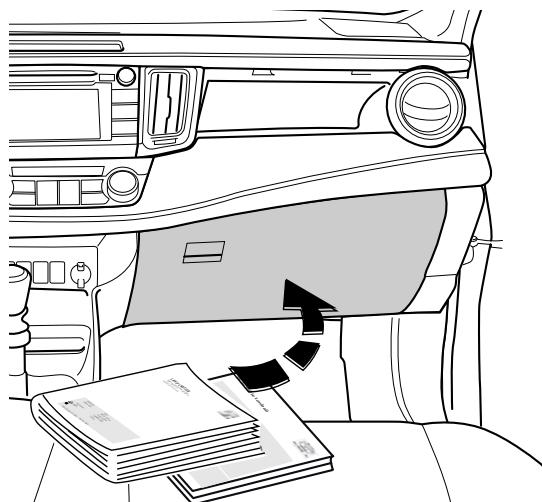
16



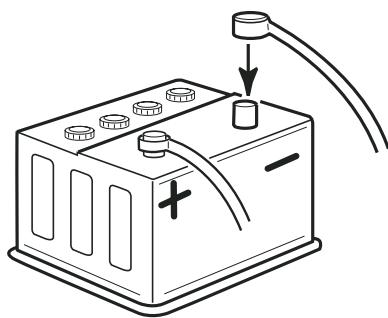
17



18



19



20

Dispositivo di traino tipo:  
Per autoveicoli:  
Tipo funzionale:

PW960-47001  
Toyota Prius; 2015/11  
ZVM50\*- AHXEBW

Classe e tipo di attacco:  
Omologazione:  
Valore D:  
Carico Verticale max. S:  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai  
5 cm  
Massa rimorchiabile:

A50-X  
E11 55R 0110362  
5,32 kN  
75 kg

superiore (vedi D.M.28/05/85)  
vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma ECE/R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,01 \leq 5,32 \text{ kN} \quad \dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipico:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

## TIMBRO e FIRMA

# CHECK SHEET 1/2



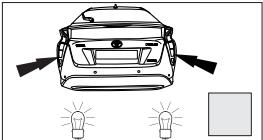
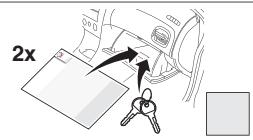
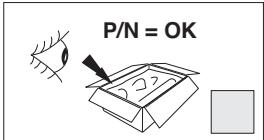
TOYOTA

Model / Year    Prius 11/2015

Detachable Towing Hitch

VIN n°

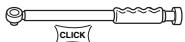
ALWAYS A  
BETTER WAY



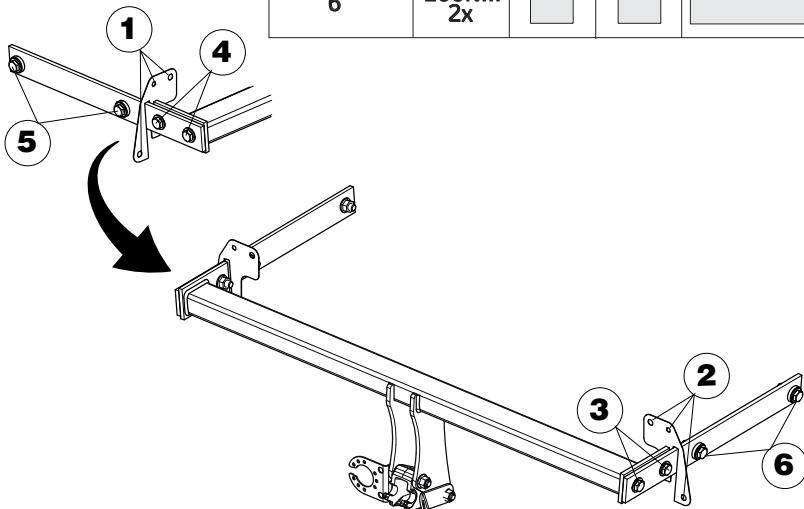
=A



=B



1-2-3->....		A	B	S/N
1	33Nm 3x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	33Nm 3x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	100Nm 2x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	100Nm 2x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5	100Nm 2x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	100Nm 2x	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

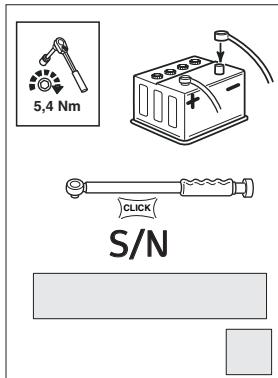
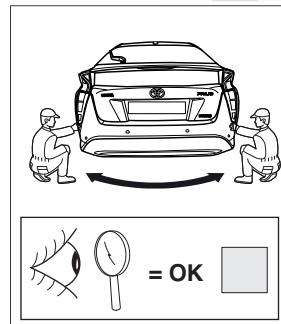
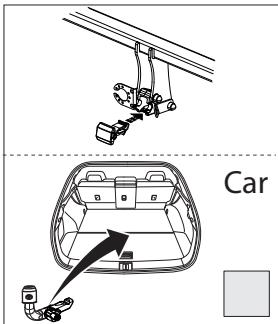
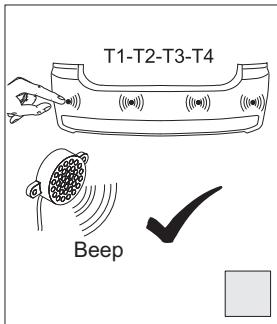


# CHECK SHEET 2/2



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



Installation Date:

... / ... / ...

Technician Name & Signature:

Stamp: